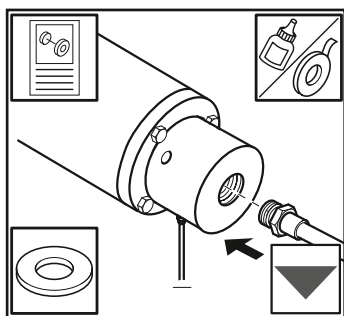


Connect the drain hose (at least 8mm cross section) at the union. If the union is used horizontally, the drain port must be in 6 o'clock position. Drain hose should slope down regardless of union orientation (horizontal, vertical, or other). Drain hose must be flexible. Close the rest of the leakage bores with the plugs delivered with the union.

内径が 8mm 以上あるドレン用のホースを接続してください。水平取り付けの場合、ホースは 6 時方向の位置に接続してください。ドレンホースは横型、縦型取り付けに関わらず、ドレンがスムーズに排出するよう常に下向きにすることが重要です。他のドレン穴はプラグしてください。



Attach supply hoses. These hoses **MUST** be flexible – NO rigid piping, as this will lead to premature failure of the union.

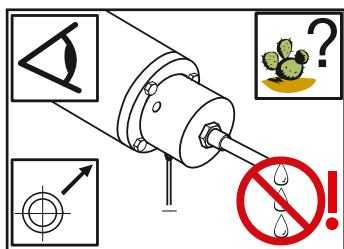
配管ホースを接続してください。ホースはフレキシブルホースを使用してください。鋼管による配管はユニオンの早期破損につながります。



Arrange and connect the hoses without any strains, torsional stress or sharp bends.

ホース配管は引っ張り、ねじれや急な曲がりによる負荷がないよう調整・接続してください。

3. Check installation / 取り付けチェック



Check the union for leakage at the supply and drain fittings.

接続部から洩れがないかチェックしてください。



取り付け

モデル/シリーズ: ボアマウント
番号: 040-510
発行: 2017-08 Rev. D

For your own safety / 安全にご使用いただくために

Printed on FSC certified paper
FSC 認証紙で印刷

Warning / 警告

DEUBLIN unions should not be used to convey flammable media (flash point $\leq 60^\circ\text{C}$ or 140°F) as leakage may result in explosions or fires. *DEUBLIN* unions should be used in accordance with standard safety guidelines for the media, and in a well-ventilated area. The use of our product on hazardous or corrosive media is strictly forbidden.

DEUBLIN 回転ユニオンは可燃性(発火点 60°C 以上)の流体で使用しますと、洩れた時に爆発や火災につながりますので絶対に使用しないでください。デュブリン回転ユニオンは安全ガイドラインに添った流体で、十分に換気されている場所で使用してください。当社製品は危険な流体や腐食性の高い流体での使用は禁じられています。



DEUBLIN Rotating Unions may only be installed by personnel who have experience and know-how in plumbing and in the media used.

- This installation sheet should **not** be used as a replacement for the instruction manual but in addition to it. Follow the instruction manual (The instruction manual, which refers to the series of the rotating union, e.g. 1114, 1109 etc., can be downloaded at www.deublin.com).
- For safe operation only use genuine *DEUBLIN* parts.
- For safe operation only use hoses which are appropriate for the media and the mechanical stress.
- Please follow the engineering specifications of the machine builder for the installation of the rotating union.
- For a proper installation you need the technical drawing of the current rotating union. Please contact *DEUBLIN*.



デュブリン 回転ユニオンの取り付けは使用する流体を含め十分なノウハウ・経験を積まれた方だけが取り付けするようにしてください。

- この取り付け説明書は取扱説明書の代用としてではなく付属書として使用してください。取扱説明書に従ってください。1114, 1109 シリーズなどの取扱説明書は www.deublin.com よりダウンロードできます。
- 安全な使用・運転のためにはデュブリンの純正部品だけを使用してください。
- 安全な使用・運転のため、流体や機械的な負荷に適合するホースだけを使用してください。
- 回転ユニオンの取り付けに関する技術的なことは機械メーカーの指示に従ってください。
- 正しい取り付けを行っていただくため、使用する回転ユニオンの図面を入手してください。
- 必要な場合はデュブリンまでお問い合わせください。



Follow installation sequence.

取り付け順序に従ってください



Inspect visually.

目視チェック



Use PTFE tape or Loctite® for sealing tapered threads (NPT threads).

テーパネジはシールテープ或いはロックタイトでシールしてください



Use a gasket for sealing parallel threads.

平行ネジではガスケットを使用



Assure concentricity.

芯出しを確実にしてください



Tighten with the recommended torque according to DEULBIN's technical drawing or standards.

図面に記載されている推奨トルクで締め込んでください



Check according to the drawing whether dry run is possible.

図面で空回転可能かどうかチェックする



Drain hose must slope down at least 15°.

ドレンは6時方向から15°以内で配管してください



Tighten the bolts in a star pattern.

ボルトは対角の順に締め込んでください



Apply lubricant.

潤滑剤を補給する



Check the technical drawing

取り付け図面をチェックする



Check position of the O-Ring.

O-リングの位置をチェックする



Seal leakage.

洩れを止める



Connect drain port at 6 o'clock position.

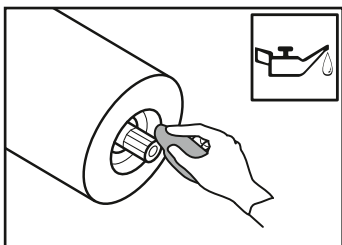
6時方向にドレン配管してください



If handled improperly, the product might be damaged.

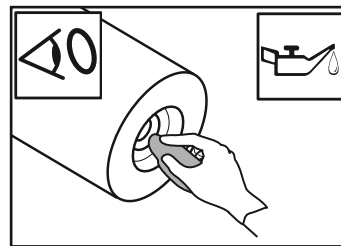
間違った取り扱いをしますと製品が破損します

1. Prepare installation / 取り付け準備



Spindles with draw bar: Clean draw bar and bore. Check polygon end of the draw bar for damage and burrs and if necessary, change the draw bar. Lubricate the draw bar with light machine oil.

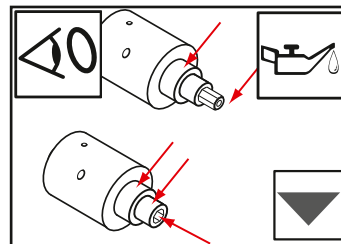
ドローバースピンドル: ドローバー及びインロウをきれいにしてください。ドローバー端の多角形部分について傷・カエリがないかチェックして、必要であれば交換してください。ドローバーに適量の潤滑用油を塗布してください。



Spindles with inside drive: Clean spindle end and bore. Check polygon and pilot diameter for damage and burrs, and if necessary, change damaged parts. Renew the O-rings of the spindle inside drive and lubricate them with light machine oil.

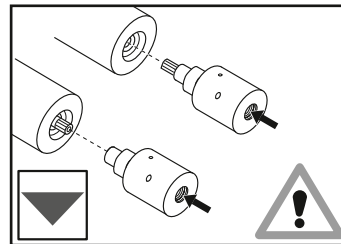
スピンドル(内部ドライブ): スピンドル端面、インロウ部をきれいにしてください。多角形のドライブシャフト部分について傷・カエリなどないかチェックして、必要であれば交換してください。内部ドライブスピンドルのO-リングを交換して、適量の油を塗布してください。

2. Installation / 取り付け



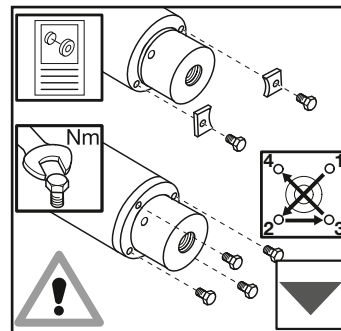
Clean the surfaces indicated by the arrows and lubricate them with light machine oil.

矢印で示している端面などをきれいにし、潤滑用に適量の油を塗布してください。



Be sure that polygons on draw bar extension and union rotor are aligned. Then slide union carefully onto draw bar extension and into counter-bore on spindle. If the union does not slide easily, remove it and try again. DO NOT force the union by pushing harder.

ドローバー端の多角形部分とユニオンローターの同芯を合わせ、ユニオンを注意してスピンドル穴に挿入してください。スムーズに挿入できない場合やり直してください。ユニオンに強い力を加えないでください。



Attach the union with mounting brackets or bolts, as appropriate at the housing / tool release device. Consider the torque mentioned on the drawing!

ユニオンの固定用ブラケットを取り付け部へボルトで固定してください。図面に記載している締め付けトルクを確認してください。